叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 总统就职演说(inaugural Presidential Address) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

总统就职演说(Inaugural Presidential Address)

[ðə; ði] [ɪˈnɔːgjərəl] [əˈdres]
The **Inaugural** **Address**
这 就职典礼 地址

就职演说

['ɪʃuːd] [ɑːn] : ['dʒænjueri] - , -
Issued **on** **:** **January** **20** **,** **2017**
发布 在 : 一月 - , -

发布日期：2017年1月20日

[riˈmaːks] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['dɑːnld] [dʒeɪ] . [trʌmp] - - [æz; əz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [dɪˈlɪvəri]
REMARKS **OF** **PRESIDENT** **DONALD** **J** **.** **TRUMP** **-** **-** **AS** **PREPARED** **FOR** **DELIVERY**
评论 的 总统 唐纳德 J . 王牌 - - 作为 准备 为了 送货

唐纳德·J·特朗普总统讲话稿——准备稿

[ɪˈnɔːgjərəl] [əˈdres]
INAUGURAL **ADDRESS**
就职典礼 地址

就职演说

['fraɪdeɪ] , ['dʒænjueri] - , -
FRIDAY **,** **JANUARY** **20** **,** **2017**
星期五 , 一月 - , -

2017年1月20日，星期五

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[æz; əz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [dɪˈlɪvəri] -
As **Prepared** **for** **Delivery** **-**
作为 准备 为了 送货 -

准备交付时-

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['rɑːbərts] , ['prezɪdənt] ['kɑːrtər] , ['prezɪdənt] ['klɪntən] , ['prezɪdənt] [bʊʃ] , ['prezɪdənt]
Chief **Justice** **Roberts** **,** **President** **Carter** **,** **President** **Clinton** **,** **President** **Bush** **,** **President**
首席 正义 罗伯茨 , 总统 卡特 , 总统 克林顿 , 总统 衬套 , 总统
[ˌoʊˈbɑːmə] , ['feloʊ] [əˈmɛrɪkənz] ,
Obama **,** **fellow** **Americans** **,**
奥巴马 , 同伴 美国人 ,

首席大法官罗伯茨、卡特总统、克林顿总统、布什总统、奥巴马总统、以及各位美国同胞

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] : [θæŋk] [juː; jʊ] .
and **people** **of** **the** **world** **:** **thank** **you** **.**
和 人们 的 这 世界 : 感谢 你 .

全世界人民：谢谢你们。

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
We **,** **the** **citizens** **of** **America** **,**
我们 , 这 公民 的 美国 ,

我们，美国公民，

[ɑːr; ər] [naʊ] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['efərt] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə]

are	now	joined	in	a	great	national	effort	to	rebuild	our	country	and	to
是	现在	加入	在	一个	伟大的	国家的	努力	到	重建	我们的	国家	和	到

[rɪ'stɔːr] [ɪts] ['prɑːmɪs] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

restore	its	promise	for	all	of	our	people	.
恢复	它是	承诺	为了	全部	的	我们的	人们	.

现在，我们正齐心协力，为重建国家、恢复国家对全体人民的承诺而努力。

[tə'geðər] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] ['jɪrz]

Together	,	we	will	determine	the	course	of	America	and	the	world	for	years
一起	,	我们	将要	决定	这	课程	的	美国	和	这	世界	为了	年

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

我们将共同决定美国乃至世界未来数年的走向。

[wiː; wi] [wɪl] [feɪs] ['tʃælɪndʒz] .

We	will	face	challenges	.
我们	将要	脸	挑战	.

我们将面临挑战。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'frʌnt] ['hɑːdʃɪps] .

We	will	confront	hardships	.
我们	将要	面对	艰辛	.

我们将面临种种困难。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði][dʒɑːb] [dʌn] .

But	we	will	get	the	job	done	.
但	我们	将要	得到	这	工作	完毕	.

但我们会完成这项任务。

['evri] [fɔːr] ['jɪrz] ,

Every	four	years	,
每一个	四	年	,

每四年一次，

[wiː; wi] ['gæðər] [ɑːn] [ðiːz] [steps] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [træns'fɜːr] [ʌv; əv]

we	gather	on	these	steps	to	carry	out	the	orderly	and	peaceful	transfer	of
我们	收集	在	这些	步骤	到	携带	出去	这	秩序	和	和平	转移	的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

我们聚集在这里，是为了有序、和平地进行权力交接。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] ['prezɪdənt] [ˌoʊ'bɑːmə][ænd; ənd][fɜːrst] ['leɪdi] [mɪ'ʃel] [ˌoʊ'bɑːmə]

and	we	are	grateful	to	President	Obama	and	First	Lady	Michelle	Obama
和	我们	是	感激的	到	总统	奥巴马	和	第一的	女士	米歇尔	奥巴马

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['greɪʃəs] [eɪd] [θruː'aʊt] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] .

for	their	gracious	aid	throughout	this	transition	.
为了	他们的	亲切	援助	自始至终	这	过渡	.

我们感谢奥巴马总统和第一夫人米歇尔·奥巴马在整个过渡时期给予的慷慨帮助。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

They	have	been	magnificent	.
他们	有	到过	壮丽	.

他们表现得非常出色。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['serəmoʊni] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] .

Today's	ceremony	,	however	,	has	very	special	meaning	.
今天的	仪式	,	然而	,	有	非常	特别的	意义	.

然而，今天的仪式却有着非常特殊的意义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [tə'deɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['mɪrli] [træns'fɜ:rɪŋ] ['paʊər] [frʌm; frəm][wʌn] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

Because	**today**	**we**	**are**	**not**	**merely**	**transferring**	**power**	**from**	**one**	**Administration**
因为	今天	我们	是	不是	仅仅	转移	力量	从	一	行政

[tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

to	**another**	**,**
到	其他	,

因为今天我们不仅仅是将权力从一个政府移交给另一个政府，

[ɔ:r][frʌm; frəm][wʌn]['pɑ:rti][tu:; tə] [ə'nʌðər] - - [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [træns'fɜ:rɪŋ] ['paʊər] [frʌm; frəm]

or	**from**	**one**	**party**	**to**	**another**	**-**	**-**	**but**	**we**	**are**	**transferring**	**power**	**from**
或者	从	一	派对	到	其他	-	-	但	我们	是	转移	力量	从

['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Washington	**,**
华盛顿	,

或者从一个政党转移到另一个政党——但我们正在将权力从华盛顿转移出去。

[di:] . [si:] . [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .

D	**.**	**C**	**.**	**and**	**giving**	**it**	**back**	**to**	**you**	**,**	**the**	**American**	**People**	**.**
D	.	C	.	和	给予	它	后退	到	你	,	这	美国人	人们	.

华盛顿特区，并将它归还给你们，美国人民。

[fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] ,

For	**too**	**long**	**,**
为了	也	长的	,

太久了，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['neɪʃənz] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [ri:pt] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

a	**small**	**group**	**in**	**our**	**nation's**	**Capital**	**has**	**reaped**	**the**	**rewards**	**of**	**government**
一个	小的	团体	在	我们的	国家的	首都	有	收获	这	奖励	的	政府

[waɪl] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɔ:rn] [ðə; ði][kɔ:st] .

while	**the**	**people**	**have**	**borne**	**the**	**cost**	**.**
尽管	这	人们	有	出生	这	成本	.

我们国家首都的一小撮人享受着政府带来的好处，而人民却承担了代价。

['wɑ:ʃɪŋtən] ['flʌrɪʃt] - - [bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][dɪd][nɑ:t] [ʃer] [ɪn][ɪts] [welθ] .

Washington	**flourished**	**-**	**-**	**but**	**the**	**people**	**did**	**not**	**share**	**in**	**its**	**wealth**	**.**
华盛顿	繁荣	-	-	但	这	人们	做过	不是	分享	在	它是	财富	.

华盛顿繁荣昌盛——但人民并没有分享它的财富。

[ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ['prɔspəd] - - [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑ:bz][left] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][kloʊzd] .

Politicians	**prospered**	**-**	**-**	**but**	**the**	**jobs**	**left**	**,**	**and**	**the**	**factories**	**closed**	**.**
政治家	繁荣昌盛	-	-	但	这	工作	左边	,	和	这	工厂	关闭	.

政客们发了财——但工作岗位却消失了，工厂也倒闭了。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [prə'tektɪd] [ɪt'self] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

The	**establishment**	**protected**	**itself**	**,**	**but**	**not**	**the**	**citizens**	**of**	**our**	**country**	**.**
这	建立	受保护	本身	,	但	不是	这	公民	的	我们的	国家	.

当权者保护了自身，却没有保护我们国家的公民。

[ðer; ðər] ['viktəriz] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [jʊr; jər] ['viktəriz] ; [ðer; ðər] ['traiəmfs] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [jʊr; jər]

Their	**victories**	**have**	**not**	**been**	**your**	**victories**	**;**	**their**	**triumphs**	**have**	**not**	**been**	**your**
他们的	胜利	有	不是	到过	你的	胜利	;	他们的	胜利	有	不是	到过	你的

['traiəmfs] ;

triumphs	**;**
胜利	;

他们的胜利并非你们的胜利；他们的成功并非你们的成功；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['neɪʃənz] ['kæpɪt(ə)l] ,

and	**while**	**they**	**celebrated**	**in**	**our**	**nation's**	**Capital**	**,**
和	尽管	他们	著名	在	我们的	国家的	首都	,

当他们在我们国家的首都庆祝时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [fɔ:r; fər] ['strʌglɪŋ] ['fæməliz] [ɔ:l] [ə'krɔ:s] ['aʊər; ɑ:r][lænd] .

there	was	little	to	celebrate	for	struggling	families	all	across	our	land	.
那里	曾是	小的	到	庆祝	为了	挣扎	家庭	全部	穿过	我们的	土地	.

对于全国各地生活困苦的家庭来说，没有什么值得庆祝的。

[ðæt] [ɔ:l] ['tʃeɪndʒɪz] - - ['sta:tiŋ] [raɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪz] [jʊr; jər]['moʊmənt] :

That	all	changes	-	-	starting	right	here	,	and	right	now	,	because	this	moment	is	your	moment	:
那	全部	变化	-	-	开始	正确的	这里	,	和	正确的	现在	,	因为	这	片刻	是	你的	片刻	:

这一切都将改变——就从这里，从现在开始，因为这一刻属于你：

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

it	belongs	to	you	.
它	属于	到	你	.

它属于你。

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['evriwʌn] ['gæðərd] [hɪr] [tə'deɪ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['wɑtʃɪŋ] [ɔ:l] [ə'krɔ:s] [ə'merɪkə] .

It	belongs	to	everyone	gathered	here	today	and	everyone	watching	all	across	America	.
它	属于	到	每个人	聚集	这里	今天	和	每个人	观看	全部	穿过	美国	.

它属于今天在座的每一个人，也属于全美各地观看电视的每一个人。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [deɪ] .

This	is	your	day	.
这	是	你的	天	.

今天是属于你的日子。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

This	is	your	celebration	.
这	是	你的	庆典	.

这是你们的庆祝活动。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ɪz][jʊr; jər] ['kʌntri] .

And	this	,	the	United	States	of	America	,	is	your	country	.
和	这	,	这	团结的	各州	的	美国	,	是	你的	国家	.

这就是美利坚合众国，你们的国家。

[wʌt] ['tru:li] ['mætərz] [ɪz][nɑ:t] [wɪtʃ] ['pɑ:rti][kən'troʊlz]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] ,

What	truly	matters	is	not	which	party	controls	our	government	,
什么	真的	事情	是	不是	哪个	派对	控制	我们的	政府	,

真正重要的不是哪个政党控制着我们的政府，

[bʌt; bət] ['weðər] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

but	whether	our	government	is	controlled	by	the	people	.
但	无论	我们的	政府	是	受控	经过	这	人们	.

但我们的政府是否受人民控制，这个问题至关重要。

['dʒænjueri] 20th - ,

January	20th	2017	,
一月	20th	-	,

2017年1月20日

[wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ə'gen] .

will	be	remembered	as	the	day	the	people	became	the	rulers	of	this	nation	again	.
将要	是	记得	作为	这	天	这	人们	成为	这	统治者	的	这	国家	再次	.

这将成为人民再次成为国家统治者的日子，被后人铭记。

[ðə; ði] [fər'gɑ:tn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [noʊ][lɔ:ŋgər] .

The	forgotten	men	and	women	of	our	country	will	be	forgotten	no	longer	.
这	被遗忘的	男人	和	女性	的	我们的	国家	将要	是	被遗忘的	不	更长	.

我们国家那些被遗忘的男男女女将不再被遗忘。

['evriwʌn] [ɪz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] .

Everyone	is	listening	to	you	now	.
每个人	是	聆听	到	你	现在	.

现在所有人都在听你说话。

[ju:; jʊ] [keɪm] [baɪ][ðə; ði][tenz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk] ['mu:vmənt]

You	came	by	the	tens	of	millions	to	become	part	of	a	historic	movement
你	来了	经过	这	十	的	百万	到	变得	部分	的	一个	历史性	移动

[ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz]['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

the	likes	of	which	the	world	has	never	seen	before	.
这	点赞	的	哪个	这	世界	有	绝不	已见	前	.

数以千万计的人来到这里，成为一场史无前例的历史性运动的一部分。

[æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ɪz][ə; eɪ]['kru:ʃ(ə)l] [kən'vɪkʃn] :

At	the	center	of	this	movement	is	a	crucial	conviction	:
在	这	中心	的	这	移动	是	一个	至关重要的	定罪	:

这一运动的核心信念至关重要：

[ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪg'zɪsts][tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪts] ['sɪtəznz] .

that	a	nation	exists	to	serve	its	citizens	.
那	一个	国家	存在	到	服务	它是	公民	.

国家存在的目的是为了服务其公民。

[ə'mɛrɪkənz] [wɑ:nt] [greɪt] [sku:lz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [seɪf] ['neɪbɔ:hʊdz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

Americans	want	great	schools	for	their	children	,	safe	neighborhoods	for	their
美国人	想	伟大的	学校	为了	他们的	孩子们	,	安全的	社区	为了	他们的

['fæməliz] , [ænd; ənd] [gʊd] [dʒɑ:bz][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

families	,	and	good	jobs	for	themselves	.
家庭	,	和	好的	工作	为了	他们自己	.

美国人希望他们的孩子能上好学校，他们的家人能住在安全的社区，他们自己能找到好工作。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l][dɪ'mændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['pʌblɪk] .

These	are	the	just	and	reasonable	demands	of	a	righteous	public	.
这些	是	这	只是	和	合理的	需求	的	一个	正义	民众	.

这是正义公众的合理诉求。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [tu:] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ri'ælәti][ɪg'zɪsts] :

But	for	too	many	of	our	citizens	,	a	different	reality	exists	:
但	为了	也	许多	的	我们的	公民	,	一个	不同的	现实	存在	:

但对我们太多公民来说，现实却截然不同：

['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [træpt] [ɪn] ['pɑ:vərti][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnər] ['sɪtiz] ;

Mothers	and	children	trapped	in	poverty	in	our	inner	cities	;
母亲们	和	孩子们	被困	在	贫困	在	我们的	内	城市	;

城市贫民窟中深陷贫困的母亲和儿童；

['rʌstɪd] - [aʊt]['fæktriz; 'fæktəriz] ['skætərd] [laɪk] ['tu:m,stəʊnz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

rusted	-	out	factories	scattered	like	tombstones	across	the	landscape	of	our
生锈的	-	出去	工厂	疏散	喜欢	墓碑	穿过	这	景观	的	我们的

['neɪʃ(ə)n] ; [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,

nation	;	an	education	system	,
国家	;	一个	教育	系统	,

锈迹斑斑的废弃工厂如同墓碑般散落在我们国家的土地上；教育系统，

[flʌʃ] [wɪð; wɪθ] [kæʃ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [liːvz] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stjʊdnts] [dɪ'praɪvd]
flush **with** **cash** **,** **but** **which** **leaves** **our** **young** **and** **beautiful** **students** **deprived**
冲洗 和 现金 , 但 哪个 树叶 我们的 年轻的 和 美丽的 学生 被剥夺的
[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;
of **knowledge** **;**
的 知识 ;

虽然资金充裕，但却使我们年轻貌美的学生缺乏知识；

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪm][ænd; ənd] [gæŋz] [ænd; ənd] [drʌgz] [ðæt] [hæv; həv]['stoʊlən] [tuː] ['meni] [laɪvz; lɪvz]
and **the** **crime** **and** **gangs** **and** **drugs** **that** **have** **stolen** **too** **many** **lives**
和 这 犯罪 和 帮派 和 药物 那 有 被盗 也 许多 生活
[ænd; ənd] [rɔbd] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˌʌn'riːəlaɪzd] [pə'tenʃ(ə)l] .
and **robbed** **our** **country** **of** **so** **much** **unrealized** **potential** **.**
和 被抢劫 我们的 国家 的 所以 很多 未实现的 潜在的 .

还有犯罪、帮派和毒品，它们夺走了太多生命，也让我们的国家错失了许多未实现的潜力。

[ðɪs] [ə'merɪkən] ['kɑːrnɪdʒ]['stɑːps] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd]['stɑːps] [raɪt] [naʊ] .
This **American** **carnage** **stops** **right** **here** **and** **stops** **right** **now** **.**
这 美国人 屠杀 停止 正确的 这里 和 停止 正确的 现在 .

这场美国式的屠杀就此结束，就此停止。

[wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn]['neɪʃ(ə)n] - - [ænd; ənd][ðer; ðər][peɪn][ɪz]['aʊər; ɑːr][peɪn] .
We **are** **one** **nation** **-** **-** **and** **their** **pain** **is** **our** **pain** **.**
我们 是 一 国家 - - 和 他们的 疼痛 是 我们的 疼痛 .

我们同属一个国家——他们的痛苦就是我们的痛苦。

[ðer; ðər] [driːmz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [driːmz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'ses] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] .
Their **dreams** **are** **our** **dreams** **;** **and** **their** **success** **will** **be** **our** **success** **.**
他们的 梦境 是 我们的 梦境 ; 和 他们的 成功 将要 是 我们的 成功 .

他们的梦想就是我们的梦想；他们的成功就是我们的成功。

[wiː; wi] [ʃer] [wʌn] [hɑːrt] , [wʌn][hoʊm] , [ænd; ənd][wʌn] ['glɔːriəs] ['destəni] .
We **share** **one** **heart** **,** **one** **home** **,** **and** **one** **glorious** **destiny** **.**
我们 分享 一 心 , 一 家 , 和 一 辉煌 命运 .

我们同心同德，同属一个家园，同怀抱一个辉煌的未来。

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [aɪ] [teɪk] [tə'deɪ] [ɪz][æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] .
The **oath** **of** **office** **I** **take** **today** **is** **an** **oath** **of** **allegiance** **to** **all** **Americans** **.**
这 誓言 的 办公室 我 拿 今天 是 一个 誓言 的 忠诚 到 全部 美国人 .

我今天宣誓就职，宣誓效忠全体美国人民。

[fɔːr; fər] ['meni] ['dekeɪdz] , [wiːv] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ['fɔːrən] ['ɪndəstri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
For **many** **decades** **,** **we've** **enriched** **foreign** **industry** **at** **the** **expense** **of** **American**
为了 许多 几十年 , 我们已经 富含 外国的 行业 在 这 费用 的 美国人
['ɪndəstri] ;
industry **;**
行业 ;

几十年来，我们以牺牲美国工业为代价，使外国工业繁荣发展；

['sʌbsidaizd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] [waɪl] [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [sæd] [dɪ'pliːʃ(ə)n]
Subsidized **the** **armies** **of** **other** **countries** **while** **allowing** **for** **the** **very** **sad** **depletion**
补贴 这 军队 的 其他 国家 尽管 允许 为了 这 非常 伤心 消耗
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪlətəri] ;
of **our** **military** **;**
的 我们的 军队 ;

资助其他国家的军队，却任由我们自己的军队遭受极其严重的损耗；

[wiːv] [dɪ'fendɪd] ['ʌðər] ['neɪʃənz] ['bɔːrdərz] [waɪl] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ;
We've **defended** **other** **nation's** **borders** **while** **refusing** **to** **defend** **our** **own** **;**
我们已经 辩护 其他 国家的 边界 尽管 拒绝 到 保卫 我们的 自己的 ;

我们保卫其他国家的边界，却拒绝保卫自己的边界；

[ænd; ənd] [spent] ['trɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ˌoʊvər'si:z] [waɪl] [ə'mɛrɪkəz] ['ɪnfrəstrʌktʃər] [hæz; həz]

And	spent	trillions	of	dollars	overseas	while	America's	infrastructure	has
和	花费	万亿	的	美元	海外	尽管	美国的	基础设施	有

['fɔ:lən]['ɪntu:] [ˌdɪsrɪ'per] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

fallen	into	disrepair	and	decay	.
倒下	进入	失修	和	衰变	.

美国在海外花费了数万亿美元，而美国的基础设施却年久失修，日渐衰败。

[wi:v] [meɪd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [rɪtʃ] [waɪl] [ðə; ði] [welθ] , [streŋθ] ,

We've	made	other	countries	rich	while	the	wealth	,	strength	,
我们已经	制成	其他	国家	富有的	尽管	这	财富	,	力量	,

我们使其他国家变得富裕，而我们自身的财富和实力也.....

[ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	confidence	of	our	country	has	disappeared	over	the	horizon	.
和	信心	的	我们的	国家	有	消失	超过	这	地平线	.

我们国家的信心已经消失得无影无踪。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] ['ʃʌtərd] [ænd; ənd][left]['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] ,

One	by	one	,	the	factories	shuttered	and	left	our	shores	,
一	经过	一	,	这	工厂	百叶窗	和	左边	我们的	海岸	,

工厂一家接一家地倒闭，离开了我们的海岸。

[wɪð; wɪθ][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪljənz] [ə'pɑ:n] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɜ:rkərz]

with	not	even	a	thought	about	the	millions	upon	millions	of	American	workers
和	不是	甚至	一个	想法	关于	这	百万	之上	百万	的	美国人	工人

[left][bɪ'haɪnd] .

left	behind	.
左边	在后面	.

他们甚至没有想到还有数以百万计的美国工人被抛在了身后。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɪd(ə)l] [klæs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz]

The	wealth	of	our	middle	class	has	been	ripped	from	their	homes
这	财富	的	我们的	中间	班级	有	到过	撕裂	从	他们的	房屋

[ænd; ənd] [ðen] [ˌri:dɪ'strɪbju:tid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜ:rld] .

and	then	redistributed	across	the	entire	world	.
和	然后	重新分配	穿过	这	全部的	世界	.

我们中产阶级的财富被从家中夺走，然后重新分配到全世界。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pæst] .

But	that	is	the	past	.
但	那	是	这	过去的	.

但那都已经是过去的事了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] .

And	now	we	are	looking	only	to	the	future	.
和	现在	我们	是	寻找	仅有的	到	这	未来	.

现在我们只展望未来。

[wi:; wi] [ə'sembld] [hɪr] [tə'deɪ] [ɑ:r; ər] ['isju:ɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'kri:] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn] ['evri] ['sɪti] ,

We	assembled	here	today	are	issuing	a	new	decree	to	be	heard	in	every	city	,
我们	组装	这里	今天	是	发行	一个	新的	法令	到	是	听到	在	每一个	城市	,

我们今天聚集在这里，是为了发布一项新的法令，这项法令将传遍每个城市。

[ɪn] ['evri] ['fɔ:rən] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [hɔ:l][ʌv; əv] ['paʊər] .

in	every	foreign	capital	,	and	in	every	hall	of	power	.
在	每一个	外国的	首都	,	和	在	每一个	大厅	的	力量	.

在每个外国首都，在每个权力中心。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:rwərd] , [ə; eɪ] [nu:] ['vɪʒ(ə)n] [wɪl] ['gʌvərn] ['aʊər; ɑ:r][lænd] .

From	this	day	forward	,	a	new	vision	will	govern	our	land	.
从	这	天	向前	,	一个	新的	想象	将要	治理	我们的	土地	.

从今天起，新的愿景将主宰我们的土地。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt][ɑːn] , [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'merɪkə] [fɜːrst] .

From	this	moment	on	,	it's	going	to	be	America	First	.
从	这	片刻	在	,	它是	去	到	是	美国	第一的	.

从现在开始，美国优先。

['evri] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɑːn] [treɪd] , [ɑːn]['tæksɪz] , [ɑːn] [ˌɪmɪ'greɪʃn] , [ɑːn] ['fɔːrən] [ə'ferz] ,

Every	decision	on	trade	,	on	taxes	,	on	immigration	,	on	foreign	affairs	,
每一个	决定	在	贸易	,	在	税收	,	在	移民	,	在	外国的	事务	,

每一项关于贸易、税收、移民、外交事务的决定

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ə'merɪkən] ['wɜːrkərz][ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['fæməliz] .

will	be	made	to	benefit	American	workers	and	American	families	.
将要	是	制成	到	益处	美国人	工人	和	美国人	家庭	.

这将有利于美国工人和美国家庭。

[wiː; wi][mʌst; məst] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] ['meɪkɪŋ]

We	must	protect	our	borders	from	the	ravages	of	other	countries	making
我们	必须	保护	我们的	边界	从	这	蹂躏	的	其他	国家	制作

['aʊər; ɑːr] ['prɑːdʌkt] ,

our	products	,
我们的	产品	,

我们必须保护我们的边境免受生产我们产品的其他国家的破坏。

['stiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːbz] .

stealing	our	companies	,	and	destroying	our	jobs	.
偷窃	我们的	公司	,	和	摧毁	我们的	工作	.

窃取我们的公司，摧毁我们的工作。

[prə'tekʃn] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [greɪt] [prɑː'sperəti][ænd; ənd] [streŋθ] .

Protection	will	lead	to	great	prosperity	and	strength	.
保护	将要	带领	到	伟大的	繁荣	和	力量	.

保护将带来巨大的繁荣和力量。

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] [breθ] [ɪn][maɪ]['bɑːdi] - - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] ,

I	will	fight	for	you	with	every	breath	in	my	body	-	-	and	I	will	never	,
我	将要	斗争	为了	你	和	每一个	气息	在	我的	身体	-	-	和	我	将要	绝不	,

我会用尽我的每一口气为你而战——而且我永远不会，

['evər] [let] [juː; jʊ] [daʊn] .

ever	let	you	down	.
曾经	让	你	向下	.

从未让你失望过。

[ə'merɪkə] [wɪl] [stɑːrt] ['wɪnɪŋ] [ə'gen] , ['wɪnɪŋ] [laɪk] ['nevər] [bɪ'fɔːr] .

America	will	start	winning	again	,	winning	like	never	before	.
美国	将要	开始	获胜	再次	,	获胜	喜欢	绝不	前	.

美国将再次开始胜利，而且会取得前所未有的胜利。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːbz] .

We	will	bring	back	our	jobs	.
我们	将要	带来	后退	我们的	工作	.

我们将重返工作岗位。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] ['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] .

We	will	bring	back	our	borders	.
我们	将要	带来	后退	我们的	边界	.

我们将收回我们的边界。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [welθ] .

We	will	bring	back	our	wealth	.
我们	将要	带来	后退	我们的	财富	.

我们将重振我们的财富。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] .

And	we	will	bring	back	our	dreams	.
和	我们	将要	带来	后退	我们的	梦境	.

我们将重拾梦想。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [nuː] [roʊdz] , [ænd; ənd] ['haɪweɪz] , [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['eəpɔːts] ,

We	will	build	new	roads	,	and	highways	,	and	bridges	,	and	airports	,
我们	将要	建造	新的	道路	,	和	高速公路	,	和	桥梁	,	和	机场	,

[ænd; ənd] ['tʌnlz] ,

and	tunnels	,
和	隧道	,

我们将修建新的道路、高速公路、桥梁、机场和隧道。

[ænd; ənd] ['reɪlweɪz] [ɔːl] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr]['wʌndərf(ə)l]['neɪʃ(ə)n] .

and	railways	all	across	our	wonderful	nation	.
和	铁路	全部	穿过	我们的	精彩的	国家	.

以及遍布我们美丽国家的铁路。

[wiː; wi] [wɪl] [get]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [ɔːf] [ʌv; əv] ['welfer] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] - - [ˌriː'bɪldɪŋ]

We	will	get	our	people	off	of	welfare	and	back	to	work	-	-	rebuilding
我们	将要	得到	我们的	人们	离开	的	福利	和	后退	到	工作	-	-	重建

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] [hændz][ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['leɪbər] .

our	country	with	American	hands	and	American	labor	.
我们的	国家	和	美国人	双手	和	美国人	劳动	.

我们将让人民摆脱福利依赖，重返工作岗位——用美国人的双手和美国的劳动力重建我们的国家。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [tuː] ['sɪmp(ə)l] [ruːlz] : [baɪ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['haɪər] [ə'merɪkən] .

We	will	follow	two	simple	rules	:	Buy	American	and	Hire	American	.
我们	将要	跟随	二	简单的	规则	:	买	美国人	和	聘请	美国人	.

我们将遵循两条简单的原则：购买美国货，雇用美国人。

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] - - [bʌt; bət]

We	will	seek	friendship	and	goodwill	with	the	nations	of	the	world	-	-	but
我们	将要	寻找	友谊	和	善意	和	这	国家	的	这	世界	-	-	但

[wiː; wi][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][tuː; tə][pʊt]

we	do	so	with	the	understanding	that	it	is	the	right	of	all	nations	to	put
我们	做	所以	和	这	理解	那	它	是	这	正确的	的	全部	国家	到	放

[ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [fɜːrst] .

their	own	interests	first	.
他们的	自己的	兴趣	第一的	.

我们将寻求与世界各国建立友谊和善意——但我们这样做的前提是，所有国家都有权将自身利益放在首位。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siːk] [tuː; tə][ɪm'poʊz]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn] ['eniwʌn] ,

We	do	not	seek	to	impose	our	way	of	life	on	anyone	,
我们	做	不是	寻找	到	强加	我们的	方式	的	生活	在	任何人	,

我们并不试图将我们的生活方式强加于任何人。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

but	rather	to	let	it	shine	as	an	example	for	everyone	to	follow	.
但	相当	到	让	它	闪耀	作为	一个	例子	为了	每个人	到	跟随	.

而是要让它成为大家学习的榜样。

[wiː; wi] [wɪl] [ˌriːɪn'fɔːrs] [oʊld] [ə'laiənsiz] [ænd; ənd][fɔːrm] [nuː] [wʌnz] - - [ænd; ənd][juː'naɪt][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]

We	will	reinforce	old	alliances	and	form	new	ones	-	-	and	unite	the	civilized
我们	将要	加强	老的	联盟	和	形式	新的	一个	-	-	和	团结	这	文明

[wɜːrld] [ə'genst] ['rædɪk(ə)l][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk] ['terərɪzəm] ,

world	against	Radical	Islamic	Terrorism	,
世界	反对	激进的	伊斯兰	恐怖主义	,

我们将巩固旧有的联盟，建立新的联盟——团结文明世界，共同对抗极端伊斯兰恐怖主义。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪˈrædɪkeɪt] [kəmˈpliːtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

which	we	will	eradicate	completely	from	the	face	of	the	Earth	.
哪个	我们	将要	根除	完全地	从	这	脸	的	这	地球	.

我们将把它们从地球上彻底根除。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbedrɑːk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːlətɪks] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

At	the	bedrock	of	our	politics	will	be	a	total	allegiance	to	the	United	States	of	America	,
在	这	基岩	的	我们的	政治	将要	是	一个	全部的	忠诚	到	这	团结的	各州	的	美国	,

我们政治的基石是对美利坚合众国的绝对忠诚。

[ænd; ənd] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [wiː; wi] [wɪl] [ˌriːdɪˈskʌvər] ['aʊər; ɑːr] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	through	our	loyalty	to	our	country	,	we	will	rediscover	our	loyalty	to	each	other	.
和	通过	我们的	忠诚	到	我们的	国家	,	我们	将要	重新发现	我们的	忠诚	到	每个	其他	.

通过对国家的忠诚，我们将重新发现彼此之间的忠诚。

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə]['peɪtriətɪzəm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]['predʒədɪs] .

When	you	open	your	heart	to	patriotism	,	there	is	no	room	for	prejudice	.
什么时候	你	打开	你的	心	到	爱国主义	,	那里	是	不	房间	为了	偏见	.

当你敞开心扉拥抱爱国主义时，偏见就没有容身之地。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es] , " [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] ['gɑːdz]['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [ɪn]['juːnəti] .

The	Bible	tells	us	,	"	how	good	and	pleasant	it	is	when	God's	people	live	together	in	unity	.
这	圣经	讲述	我们	,	"	如何	好的	和	令人愉快的	它	是	什么时候	神的	人们	居住	一起	在	统一	.

圣经告诉我们："看哪，神的子民和睦同居，是何等的善，何等的美。"

" [wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] ['aʊər; ɑːr][maɪndz]['oʊpənli] , [dɪ'beɪt] ['aʊər; ɑːr] [dɪsəg'riːmənts] ['ɑːnɪstli] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [pər'suː] [ˌsɑːlɪ'dærəti] .

"	We	must	speak	our	minds	openly	,	debate	our	disagreements	honestly	,	but	always	pursue	solidarity	.
"	我们	必须	说话	我们的	思想	公然	,	辩论	我们的	分歧	诚实地	,	但	总是	追求	团结	.

"我们必须坦诚地表达自己的想法，诚实地辩论我们的分歧，但始终追求团结。"

[wen] [əˈmerɪkə] [ɪz][juˈnaɪtɪd] , [əˈmerɪkə] [ɪz] ['toʊtəli] [ʌnˈstɑːpəbl] .

When	America	is	united	,	America	is	totally	unstoppable	.
什么时候	美国	是	团结的	,	美国	是	完全	势不可挡	.

美国团结起来，就势不可挡。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [fɪr] - - [wiː; wi][ɑːr; ər] [prəˈtektɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [prəˈtektɪd] .

There	should	be	no	fear	-	-	we	are	protected	,	and	we	will	always	be	protected	.
那里	应该	是	不	害怕	-	-	我们	是	受保护	,	和	我们	将要	总是	是	受保护	.

不必害怕——我们受到保护，而且永远都会受到保护。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] [lɔː] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ænd; ənd] ,

We	will	be	protected	by	the	great	men	and	women	of	our	military	and	law	enforcement	and	,
我们	将要	是	受保护	经过	这	伟大的	男人	和	女性	的	我们的	军队	和	法律	执法	和	,

我们将受到我们军队和执法部门的优秀男女的保护，

[moʊst] [ɪm'pɔːrtntli] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ][gɑːd] .

most	importantly	,	we	are	protected	by	God	.
最多	重要	,	我们	是	受保护	经过	上帝	.

最重要的是，我们受到上帝的庇佑。

['faɪnəli] , [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [bɪg][ænd; ənd] [driːm] ['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] .

Finally	,	we	must	think	big	and	dream	even	bigger	.
最后	,	我们	必须	思考	大的	和	梦	甚至	大	.

最后，我们必须胸怀大志，梦想更大。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	America	,	we	understand	that	a	nation	is	only	living	as	long	as	it	is
在	美国	,	我们	理解	那	一个	国家	是	仅有的	活的	作为	长的	作为	它	是

['straɪvɪŋ] .

striving	.
努力	.

在美国，我们明白一个国家只有不断奋斗才能生存下去。

[wiː; wi] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][ək'sept] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [huː] [ɑːr; ər][ɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd][noʊ]['ækʃ(ə)n] - - ['kɑːnstəntli]

We	will	no	longer	accept	politicians	who	are	all	talk	and	no	action	-	-	constantly
我们	将要	不	更长	接受	政治家	WHO	是	全部	讲话	和	不	行动	-	-	不断地

[kəm'pleɪnɪŋ] [bʌt; bət]['nevər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

complaining	but	never	doing	anything	about	it	.
抱怨	但	绝不	正在做	任何事物	关于	它	.

我们不再接受只会空谈而不会行动的政客——他们只会抱怨，却从不采取任何行动。

[ðə; ðiː][taɪm][fɔːr; fər] ['empti] [tɔːk][ɪz]['oʊvər] .

The	time	for	empty	talk	is	over	.
这	时间	为了	空的	讲话	是	超过	.

空谈的时代已经结束了。

[naʊ] [ə'raɪvz] [ðə; ðiː]['aʊər][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Now	arrives	the	hour	of	action	.
现在	到达	这	小时	的	行动	.

现在到了行动的时刻。

[duː][nɑːt][let] ['eniwʌn] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] .

Do	not	let	anyone	tell	you	it	cannot	be	done	.
做	不是	让	任何人	告诉	你	它	不能	是	完毕	.

不要让任何人告诉你这是不可能的。

[noʊ] ['tʃælɪndʒ] [kæn; kən] [mætʃ] [ðə; ðiː] [hɑːrt] [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

No	challenge	can	match	the	heart	and	fight	and	spirit	of	America	.
不	挑战	能	匹配	这	心	和	斗争	和	精神	的	美国	.

没有任何挑战能与美国的勇气、斗志和精神相提并论。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][feɪl] .

We	will	not	fail	.
我们	将要	不是	失败	.

我们不会失败。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪl] [θraɪv] [ænd; ənd]['prɑːspər] [ə'gen] .

Our	country	will	thrive	and	prosper	again	.
我们的	国家	将要	蓬勃发展	和	繁荣	再次	.

我们的国家将会再次繁荣昌盛。

[wiː; wi][stænd][æt; ət][ðə; ðiː][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [mɪ'leniəm] , ['redi] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ðiː] ['mistəriz]

We	stand	at	the	birth	of	a	new	millennium	,	ready	to	unlock	the	mysteries
我们	站立	在	这	出生	的	一个	新的	千年	,	准备好	到	开锁	这	谜团

[ʌv; əv] [speɪs] ,

of	space	,
的	空间	,

我们站在新千年的开端，准备揭开太空的奥秘。

[tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði]

to	free	the	Earth	from	the	miseries	of	disease	,	and	to	harness	the
到	自由的	这	地球	从	这	苦难	的	疾病	,	和	到	马具	这

['enədʒiz] ,

energies	,
能量	,

为了使地球摆脱疾病的痛苦，并利用地球的能量，

['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [tɛk'nɑːlədʒiːz] [ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] .

industries	and	technologies	of	tomorrow	.
行业	和	技术	的	明天	.

面向未来的产业和技术。

[ə; eɪ] [nuː] ['næʃ(ə)nəl][praɪd] [wɪl] [stɜːr]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] , [lɪft]['aʊər; ɑːr] [saɪts] , [ænd; ənd] [hiːl] ['aʊər; ɑːr]

A	new	national	pride	will	stir	our	souls	,	lift	our	sights	,	and	heal	our
一个	新的	国家的	自豪	将要	搅拌	我们的	灵魂	,	举起	我们的	景点	,	和	愈合	我们的

[dɪ'vɪʒnz] .

divisions	.
部门	.

新的民族自豪感将激励我们的灵魂，提升我们的视野，弥合我们的分裂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [oʊld]['wɪzdəm]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [wɪl] ['nevər] [fər'get] :

It	is	time	to	remember	that	old	wisdom	our	soldiers	will	never	forget	:
它	是	时间	到	记住	那	老的	智慧	我们的	士兵	将要	绝不	忘记	:

是时候重温那条我们的士兵永远不会忘记的古老智慧了：

[ðæt] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [ɔːr] [waɪt] ,

that	whether	we	are	black	or	brown	or	white	,
那	无论	我们	是	黑色的	或者	棕色的	或者	白色的	,

无论我们是黑人、棕色人种还是白人，

[wiː; wi][ɔːl] [bliːd] [ðə; ði] [seɪm] [red] [blʌd] [ʌv; əv]['peitriəts] , [wiː; wi][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] ['glɔːriəs]

we	all	bleed	the	same	red	blood	of	patriots	,	we	all	enjoy	the	same	glorious
我们	全部	流血	这	相同的	红色的	血	的	爱国者	,	我们	全部	享受	这	相同的	辉煌

['friːdəmz] ,

freedoms	,
自由	,

我们流着同样的爱国者鲜血，我们都享有同样的荣耀自由。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [sə'luːt] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ə'merɪkən] [flæg] .

and	we	all	salute	the	same	great	American	Flag	.
和	我们	全部	礼炮	这	相同的	伟大的	美国人	旗帜	.

我们都向同一面伟大的美国国旗致敬。

[ænd; ənd] ['weðər] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði]['ɜːrbən] [sprɔːl] [ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['wɪndswept]

And	whether	a	child	is	born	in	the	urban	sprawl	of	Detroit	or	the	windswept
和	无论	一个	孩子	是	出生	在	这	城市的	蔓延	的	底特律	或者	这	风吹拂

[pleɪnz] [ʌv; əv] [nə'bræskə] ,

plains	of	Nebraska	,
平原	的	内布拉斯加州	,

无论孩子出生在底特律的城市扩张地带，还是内布拉斯加州风吹日晒的平原，

[ðeɪ] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [skaɪ] , [ðeɪ] [fɪl] [ðer; ðər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [driːmz] ,

they	look	up	at	the	same	night	sky	,	they	fill	their	heart	with	the	same	dreams	,
他们	看	向上	在	这	相同的	夜晚	天空	,	他们	充满	他们的	心	和	这	相同的	梦境	,

他们仰望同一片夜空，他们的心中怀揣着同样的梦想。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'fjoəʊzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɔːl'maɪti] [kri'eɪtər] .

and	they	are	infused	with	the	breath	of	life	by	the	same	almighty	Creator	.
和	他们	是	注入	和	这	气息	的	生活	经过	这	相同的	全能的	创作者	.

它们都由同一位全能的造物主赋予了生命气息。

[soʊ][tuː; tə][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] , [ɪn] ['evri] ['sɪti] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] , [smɔːl][ænd; ənd][lɑːrdʒ] ,

So	**to**	**all**	**Americans**	**,**	**in**	**every**	**city**	**near**	**and**	**far**	**,**	**small**	**and**	**large**	**,**
所以	到	全部	美国人	,	在	每一个	城市	靠近	和	远的	,	小的	和	大的	,

所以，致所有美国人，无论身处何方，无论城市大小：

[frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n][tuː; tə]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] , [hɪr] [ðiːz]

from	**mountain**	**to**	**mountain**	**,**	**and**	**from**	**ocean**	**to**	**ocean**	**,**	**hear**	**these**
从	山	到	山	,	和	从	海洋	到	海洋	,	听到	这些

[wɜːrdz] :

words	**:**
字	:

从山到山，从海到海，请聆听这些话语：

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] [ə'gen] .

You	**will**	**never**	**be**	**ignored**	**again**	**.**
你	将要	绝不	是	忽略	再次	.

你将不再被忽视。

[jʊr; jər] [vɔɪs] , [jʊr; jər][hoʊps] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [driːmz] , [wɪl] [dɪ'faɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['destəni] .

Your	**voice**	**,**	**your**	**hopes**	**,**	**and**	**your**	**dreams**	**,**	**will**	**define**	**our**	**American**	**destiny**	**.**
你的	嗓音	,	你的	希望	,	和	你的	梦境	,	将要	定义	我们的	美国人	命运	.

你的声音、你的希望和你的梦想，将决定我们美国的命运。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [fər'evər] [gaɪd] [juː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

And	**your**	**courage**	**and**	**goodness**	**and**	**love**	**will**	**forever**	**guide**	**us**	**along**	**the**
和	你的	勇气	和	善良	和	爱	将要	永远	指导	我们	沿着	这

[weɪ] .

way	**.**
方式	.

你的勇气、善良和爱将永远指引我们前行。

[tə'geðər] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə'merɪkə] [strɔːŋ] [ə'gen] .

Together	**,**	**We**	**Will**	**Make**	**America**	**Strong**	**Again**	**.**
一起	,	我们	将要	制作	美国	强的	再次	.

我们携手，必将重振美国雄风。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə'merɪkə] ['welθi] [ə'gen] .

We	**Will**	**Make**	**America**	**Wealthy**	**Again**	**.**
我们	将要	制作	美国	富裕	再次	.

我们将使美国再次富裕起来。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə'merɪkə] [praʊd] [ə'gen] .

We	**Will**	**Make**	**America**	**Proud**	**Again**	**.**
我们	将要	制作	美国	自豪的	再次	.

我们将再次让美国感到骄傲。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə'merɪkə] [seɪf] [ə'gen] .

We	**Will**	**Make**	**America**	**Safe**	**Again**	**.**
我们	将要	制作	美国	安全的	再次	.

我们将让美国再次安全。

[ænd; ənd] , [jes] , [tə'geðər] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə'merɪkə] [greɪt] [ə'gen] .

And	**,**	**Yes**	**,**	**Together**	**,**	**We**	**Will**	**Make**	**America**	**Great**	**Again**	**.**
和	,	是的	,	一起	,	我们	将要	制作	美国	伟大的	再次	.

是的，我们必将携手让美国再次伟大。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][gɑːd] [bles] [ə'merɪkə] .

Thank	**you**	**,**	**God**	**Bless**	**You**	**,**	**And**	**God**	**Bless**	**America**	**.**
感谢	你	,	上帝	保佑	你	,	和	上帝	保佑	美国	.

谢谢你，愿上帝保佑你，愿上帝保佑美国。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神